

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gustave ou le bal masque

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [1835]

14. Duo et Cavatine. Allegro vivace

urn:nbn:de:bsz:31-89414

ACTE. IV.
DUO et CAVATINE.

de l'Opéra, GUSTAVE ou le 295
Bal masqué, par Auber.

All^o vivace 112.

N^o 14.

On levè le rideau

3826. 14.

ANKA:

Kannstdu Un-ge-tren-e wä-h-nen dass dein Flehen, dei-ne Thrä-nen mildern
 D'une é-pou-se a-dul-tè-re les pleurs et les pri-è-res ne sau-

A.

was dein Herz verbrach, mildern was dein Herz verbrach zum Tode dich be-rei-
 -raient me flé-chir ne sau-raient me flé-chir et juge inex-o-ra-

A.

-te ich duld' an meiner Sei-te dich
 -ble je pu-nis la cou-pa-ble al-

A.

nicht bedeckt mit Schmach,
 -lons il faut mou-rir

MELANIE
Amélie.

Lass' ab, sieh meine
 Ah! si je vous fus

M. Thränen darfst mich nicht schuldig wähen ach! dein Weib nichts ver-
 chère par mes pleurs mes pri-è-res laissez vous at-ten-

M. - brach! muss ich vom Leben schei - den schaffst du dir neue
 - drir je ne suis pas cou - pa - ble je ne suis pas cou -

M. Lei - den Willst dein ver - brech - en Treu -
 - pa - ble Eh bien per - fi - de en

ANK:

A. - lo - se du be - ken - nen kanns du ent - waff - nen die draü - en - de
 a - vouant ton cri - me tu peux en - cor dé - sar - mer ma fu -

MELANIE.
 Amélie.

A. Wuth Wie kann ich mich der Untreu schuldig nen -
 - reur Du sort fa - tal je puis ê - tre vic - ti -

M. - nen da nur der Schein einer Schuld auf mir ruht
 memais je n'ai point of - fen - sé votre hon - neur

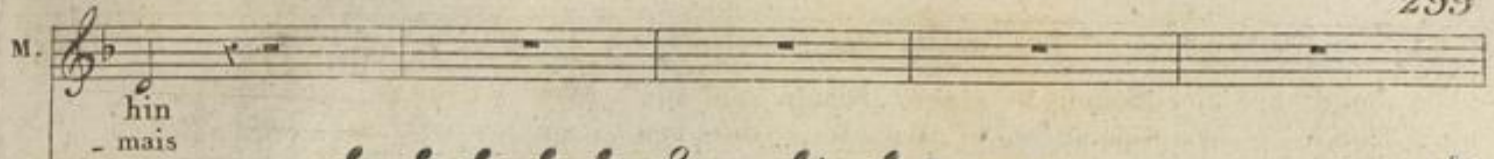
A. Doch deine Angst, die Furcht, dein
 Mais ton ef - froi ton trou ble et

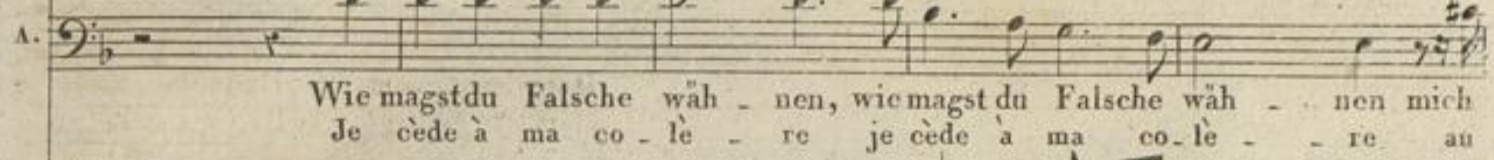
M. vielleicht
 eh bien

A. tödtliches Er - blas - sen an Trug und an Ver - rath mich nimmer zweifeln las - sen
 ta paleur mor - tel - le tra - hissent malgré toi ta flamme cri - mi - nel - le

M. ja unbewusst und sorg - los liebt ich ihn doch nicht
 oui malgré moi peut é - tre je l'ai - mais mais cou -

M. straf - bar darfst du mich wännen, denn nie riss mein Gefühl zur Schuld mich
 - pa - - ble mais a - dul - tè - re jamais ja - mais je ne le fus ja -

M. 
 hin
 - mais

A. 
 Wie magst du Falsche wä - nen, wie magst du Falsche wä - nen mich
 Je cède à ma co - le - re je cède à ma co - le - re au

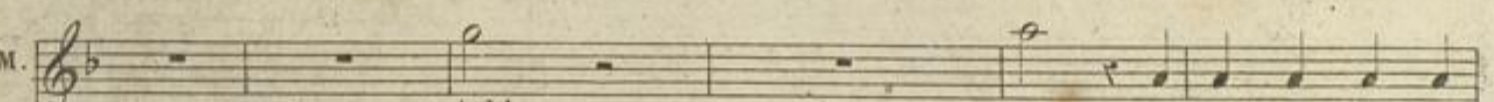

p *fp*

A. 
 rühr - ten dei - ne Thrä - nen zu viel dein Herz verbrach zum Tode dich be - rei -
 ciel fais ta pri - è - re c'est lui qu'il faut fléchir moi juge in - ex - o - ra -


f *f*

A. 
 - - - te ich duld' an meiner Sei - - - te dich nicht bedeckt mit
 - - - ble je pu - nis la cou - pa - - - ble al - lons il faut mou -


f *ff* *f*

M. 
 Ach!
 Ah!

A. 
 Ach noch ei - nen Au - gen -
 ah! un seul mo - ment en -


 Schmach
 - rit *ff*

M. 

- blick Gönne mir zu fle - hen um mein letz - tes Glück.
- core Oui je vous im - plo - re un der - nier bonheur



Lass mein Kind mich seh - en mein Kind, mein Kind gieb mir zu - ruck mein Kind
que je presse en - co - re en - co - re mon fils sur mon cœur mon fils



mein Kind um es an's Herz zu drück - en
mon fils que je jouisse en - co - re



nur einen Au - gen - blick, vergönne mir zu fleh - en um dies einz - ge
de ses baisers ché - ris de vous j'im - plo - re j'im - plo - re ce dernier bon -



Glück an meines Le - bens En - de den letzten Trost mir
- heur prête a quit ter la ter - re à mon heu - re der.

spende o versag' o ver-sag' ihnder Strbenden nicht o versag' o ver-sag' ihnder Sterbenden
 nière n'otez pas n'otez pas cet es-poir à mon cœur n'otez pas n'otez pas cet es-poir à mon

nicht Dass mich sein Arm umschliesse den Schmerz es mir ver-süsse wenn mein Au-ge
 coeur qu'il ferme ma paupière qu'il sourie à sa mère qu'il ne doit plus re-

mf *cres* *fz*

bricht ach! erhör' das Fleh-en um mein letztes Glück
 - voir ah de vous j'im-plo-re un der-nier bonheur

p *pp*

lass' mein Kind mich seh-en mein Kind mein Kind gib mir zurück mein Kind
 que je presse en-co-re en-co-re mon fils sur mon cœur mon fils

mein Kind um es an's Herz zu drück-en
 mon fils que je jouisse en-co-re

nur einen Au-gen-blick ver-gön-ne mir zu fleh-en um dies Glück dies
de ses baisers ché-ris que je jou-isse en-co-re de ses bai-

letz-te Glück o lass' es mich er-fleh-en hier in ew-ger
-sers ché-ris que je jou-isse en-co-re-de ses bai-

Un peu plus lent. $\text{♩} = 50$.

Trennung bangem Au-genblick!
-sers de ses bai-sers ché-ris ANK:

Diese Stim-medies Flehen ruft mein Mitleid zu.
Oui sa voix qui'implo-re malgré moi j'en rou-

Un peu plus lent. $\text{♩} = 50$.

A.
-rück wie soll ich wider-steh-en ihr danktich sonstmein Glück wie soll ich wi-der-
-gis sa voix émeut en-co-re tousmes sens at-ten-dris sa voix é-ment en-

M.  O schenke der trostlosen Ar - - men der
Pour moi dans le fond de son â - - me je

A.  - steh - en ach, ihr dankt' ich der einst all' mein Glück ja Mitleid, Mitleid ach
- co - re tous mes sens tous mes sens at - ten dris pour el - le ma pi - tié



 Mutter - liebe noch Er - bar - men schenke ihr Erbarmen töd - te dei - ne Gattin
vois que la pi - tié ré - cla - me la pi - tié réclame enfin s'ap - pai - se son cour -

 hab' ich mit der Ar - men könnt ich nur ihrer mich er - bar - men doch nein ich darf es
ma pi - tié ré - cla - me ce n'est point une faible fem - me sur qui doit tomber mon cour -



 nicht! ein Gott der Gna - de stets verzeihet ver - zeih - - - et wenn
- roux mon Dieu pardon - ne - moi mon crime par - don - - ne moi et

 nicht! sie hat Ruf und Eh - - re ent - weih - et und weñ auch mein Herz ihr verzeihet macht
- roux et pour me ven - ger de son cri - me c'est u - ne plus no - ble vic - ti - me qui



uns' - re Seeletief be-reuet und geht mit uns nicht in's Ge richt mit
 fais que nulle autre vic-time hé - las ne tom - be sous ses coups ne

Eh - re mir Stra - fe zur Pflicht so macht die Eh - re mir Stra - fe zur Pflicht die
 doit ex - pi - rer sous mes coups qui doit qui doit ex - pi - rer sous mes coups qui

uns nicht in's Ge - richt nein Gott zürnt e - wig nicht! -
 tom - be sous ses coups ne tom - be sous ses coups -

Ehre mir Strafe zur Pflicht die Ehre mir Strafe zur Pflicht!
 doit ex - pi - rer sous mes coups qui doit ex pi - rer sous mes coups.

Recit:

A. Man köm't weg mit den Thränen ich will's und be - fehle dein herber Schmerz bleib jedem unbe -
 On vient sèchez vos pleurs je le veux je l'or - donne à tous les yeux ca - chez vo - tre pâ -

- kannt, entferne dich nicht ahnen darf - man jedie Schande, die durch dich mein Name er - fährt.
 - leur re - ti - rez vous qu'ici ja - mais nul ne soupçon - ne votre honte et mon déshonneur.